

**CE** 0359CS01943



**2006533C**

**Original-Gebrauchsanleitung  
V2/1218**

## PORTUGUÊS

### Índice

<b>1. Segurança</b> .....	<b>132</b>
1.1 Explicação dos símbolos.....	132
1.2 Indicações de segurança.....	133
1.3 Utilização de acordo com as disposições.....	137
1.4 Utilização em desacordo com a destinação.....	137
<b>2. Informações gerais</b> .....	<b>138</b>
2.1 Responsabilidade e garantia.....	138
2.2 Direitos de autor.....	138
2.3 Declaração de conformidade.....	139
<b>3. Transporte, embalagem e armazenamento</b> .....	<b>139</b>
3.1 Controle na entrega.....	139
3.2 Embalagem.....	139
3.3 Armazenamento.....	140
<b>4. Dados técnicos</b> .....	<b>141</b>
4.1 Indicações técnicas.....	141
4.2 Especificação dos componentes do aparelho.....	142
<b>5. Instalação e utilização</b> .....	<b>143</b>
5.1 Instalação.....	143
5.1.1 Montagem e instalação.....	144
5.1.2 Conexão de gás.....	144
5.2 Utilização.....	147
5.2.1 Propriedades e dicas importantes.....	147
5.2.2 Funcionamento do aparelho.....	148
<b>6. Limpeza e manutenção</b> .....	<b>153</b>
<b>7. Possíveis problemas</b> .....	<b>155</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
33154 Salzkotten  
Alemanha

Tel.: +49 5258 971-0  
Fax: +49 5258 971-120  
**Linha direta – Suporte técnico:** +49 5258 971-197  
www.bartscher.com



**Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!**

Este manual de instruções contém informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referência.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho.

Para além das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

Quando o aparelho for transferido a terceiros, também deve ser transferido o presente manual de instruções.

## 1. Segurança

Este aparelho foi produzido de acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente.

Todas as pessoas que utilizarem o aparelho, têm que respeitar as recomendações e indicações, que encontram-se no presente manual de instruções.

### 1.1 Explicação dos símbolos

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.



**PERIGO!**

Este símbolo indica um risco directo, que pode provocar danos corporais sérios ou levar à morte.



**ATENÇÃO!**

Este símbolo indica situações perigosas, que podem provocar danos corporais graves ou levar à morte.



### **SUPERFÍCIE QUENTE!**

O símbolo avisa sobre a superfície quente do aparelho durante o seu funcionamento. Se o aviso for ignorado, podem acontecer queimaduras!



### **CUIDADO!**

Este símbolo indica a possibilidade de surgimento de situações perigosas, que podem provocar danos corporais leves ou a danificação, funcionamento defeituoso e/ou destruição do aparelho.



### **NOTA!**

Este símbolo indica conselhos e informações, que devem ser cumpridos, para tornar o manuseamento do aparelho eficaz e livre de defeitos.

## **1.2 Indicações de segurança**



### **CUIDADO!**

**O aparelho pode ser utilizado apenas em ambientes externos!**

**A utilização do dispositivo em um ambiente fechado é perigosa e definitivamente PROIBIDA!**

**O APARELHO É DESTINADO APENAS PARA USO DOMÉSTICO!**

**Os elementos internos podem se aquecer bastante. Crianças devem ser mantidas longe do aparelho!**

- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com habilidade física, sensorial ou mental reduzida (incluindo crianças) ou pessoas com pouca experiência e/ou conhecimento insuficiente, a não ser que as mesmas estejam sob supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido por parte da mesma instruções relativas ao uso do aparelho.
- Crianças devem encontrar-se sob supervisão para garantir que não brinquem com o equipamento nem que se machuquem.

- **Nunca** deve deixar o aparelho sem supervisão durante o seu funcionamento.

- Impedir o acesso de crianças aos materiais de embalagem, tais como sacos de plástico ou elementos de esferovite.

### **Perigo de sufocamento!**

- O aparelho pode ser operado apenas em estado ideal de funcionamento e se não levantar quaisquer suspeitas quanto à segurança de utilização.

**ATENÇÃO! Se durante a utilização aparecerem quaisquer defeitos de funcionamento, deve-se girar todos os reguladores de gás para a posição „O” e fechar a válvula do cilindro de gás! Informar o serviço técnico.**

- É proibido utilizar aparelhos que estejam danificados ou não vedados, ou que funcionem de maneira imprópria.
- Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando peças e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.



## PERIGO! AO USAR O GÁS!

A fim de evitar estes riscos, deve-se seguir as instruções abaixo referentes à segurança:

- Este dispositivo só pode ser alimentado **com propano líquido**. **Nunca** tente mover o dispositivo para outro tipo de gás ou use gás natural para alimentar o dispositivo. **Pode ser muito perigoso!**
- Sempre substitua o cilindro de gás em um ambiente livre de fogo e bem ventilado.
- Guarde sempre a garrafa de gás no exterior ou num ambiente bem ventilado.
- O dispositivo só pode ser armazenado no interior se o cilindro de gás tiver sido desconectado do dispositivo e removido.
- A conexão do dispositivo e o armazenamento do cilindro de gás devem estar em conformidade com os regulamentos locais sobre conexões de gás.
- Antes de **cada** uso, verifique todos os cabos quanto a vazamentos. Verificar a vedação do aparelho apenas ao ar livre. **Nunca** procure um vazamento com uma chama aberta, mas use sabonetes (spray para encontrar vazamentos).
- No caso dos seguintes sinais, desligue o aparelho imediatamente e verifique:
  - cheiro de gás e chamas amarelas;
  - ruído de batida durante a operação (ligeira batida é normal quando o aparelho se apaga)
- Todas as peças de proteção removidas do dispositivo antes de iniciar o dispositivo devem ser corretamente instaladas novamente.

- Nunca desmonte os reguladores de gás ou outras partes do dispositivo que fluem com gás durante a operação
- Nunca desloque o aparelho durante o seu funcionamento.



### **SUPERFÍCIE QUENTE! Risco de queimadura!**

A fim de evitar estes riscos, deve-se seguir as instruções abaixo referentes à segurança:

- Durante a operação, o recipiente do dispositivo, a grade da grade e o recipiente de coleta de graxa ficam muito quentes. É proibido tocá-los! Para colocar ou retirar alimentos, deve-se utilizar utensílios de cozinha apropriados.
- Da mesma forma, após o término da utilização, o aparelho permanecerá quente ainda por um longo espaço de tempo. Antes de retirar as peças para limpar ou alterar o aparelho de lugar, deve-se esperar até que o aparelho se arrefeça por completo.
- **Nunca** desloque o aparelho durante o seu funcionamento.



### **CUIDADO! Perigo de incêndio ou explosão!**

Para se evitar tais riscos, deve-se seguir as seguintes instruções:

- Para evitar risco de incêndio e danos ao dispositivo, **nunca** coloque ferramentas de cozinha, toalhas, papel, etc., na superfície da chapa durante a operação.
- **Nunca** deve utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis, facilmente inflamáveis (p.ex. gasolina, aguardente, álcool, etc.). A temperatura faz com que eles se evaporem e, como resultado do contato com as fontes de ignição, pode ocorrer uma explosão e, conseqüentemente, danos graves a pessoas e propriedades.

- **Nunca** limpar o aparelho com líquidos inflamáveis. Os vapores podem causar incêndio ou explosão.
- Nunca use o dispositivo sem um recipiente coletor de gordura.
- O gabinete inferior não é um armazenamento ou prateleira para, por exemplo, pratos, utensílios de cozinha, objetos inflamáveis, etc. Ele é destinado apenas para o armazenamento de uma garrafa de gás quando o dispositivo está sendo usado.
- Nunca use carvão ou outros materiais combustíveis para isso.

### 1.3 Utilização de acordo com as disposições

Qualquer uso do dispositivo para fins diferentes e/ou que se desvie da sua destinação normal é proibido e considerado uso não intencional.

Quaisquer reclamações contra o fabricante e / ou seus representantes por danos causados pelo uso do dispositivo de forma contrária à destinação pretendida serão excluídos.

A responsabilidade por danos decorrentes da utilização do aparelho de forma incompatível com o uso pretendido deve ser considerada unicamente do usuário.

A segurança operacional do dispositivo é garantida somente se for usada de acordo com o uso correto, de acordo com os dados contidos nas instruções de operação.

**A churrasqueira é destinada apenas para grelhar pratos apropriados.**

### 1.4 Utilização em desacordo com a destinação

Qualquer uso que não seja o mencionado em 1.3 “**Utilização de acordo com a destinação**” é considerado impróprio e proibido.

O uso incorreto pode levar a ferimentos graves à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No dispositivo, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual. O uso incorreto pode causar danos ao dispositivo.

Qualquer interferência no aparelho, incluindo a sua instalação e manutenção, só pode ser realizada por pessoal qualificado.

**Usando uma churrasqueira dentro de casa e em um ambiente fechado é perigoso e definitivamente PROIBIDO!**



## 2. Informações gerais

### 2.1 Responsabilidade e garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia.



#### **CUIDADO!**

**Antes de iniciar qualquer utilização do aparelho, especialmente antes de ligá-lo, deve ler atentamente o presente manual de instruções!**

O produtor **não se responsabiliza** pelos danos e estragos resultantes:

- do não cumprimento das indicações relativas à utilização e limpeza;
- da utilização discordante da destinação do aparelho;
- da introdução de alterações pelo utilizador;
- da aplicação de peças complementares que não foram aprovadas.

É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

### 2.2 Direitos de autor

Este manual de instruções contém textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.



#### **NOTA!**

**Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.**

## 2.3 Declaração de conformidade



O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU. Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC. Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

## 3. Transporte, embalagem e armazenamento

### 3.1 Controle na entrega

Ao receber a entrega, verificá-la imediatamente quanto à sua integridade e danos de transporte. No caso de danos de transporte visíveis do exterior, não receber a entrega ou apenas sob reserva.

Anotar a extensão dos danos na documentação de transporte/guia de remessa do transportador. Desencadear uma reclamação.

Reclamar imediatamente os defeitos encobertos após o reconhecimento dos mesmos, pois há direito a indemnização dentro dos prazos de reclamação válidos.

### 3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.



**Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue país.  
Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.**

Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

### 3.3 Armazenamento

Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

- não armazenar no exterior,
- manter em local seco e protegido do pó,
- proteger de ambientes agressivos,
- manter longe da luz do sol,
- evite choques e vibrações,
- em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente, se necessário renove.

**Armazenamento entre um uso e outro durante o transporte:**



**CUIDADO!**

**O armazenamento do dispositivo em espaços fechados só é permitido quando o cilindro de gás tiver sido removido e removido do dispositivo.**

**Procedura:**

- Gire todos os botões de gás para a posição “O”.
- Feche a válvula do cilindro de gás.
- Desconecte a garrafa de gás.
- As botijas de gás devem ser armazenadas no exterior (no exterior) na posição vertical, fora do alcance das crianças. Não armazene garrafas de gás em locais com temperaturas acima de 50 °C. **Nunca** armazene cilindros de gás perto de chamas abertas, chamas-piloto ou outras fontes de ignição. **NÃO FUME PERTO DO FRASCO DE GÁS!**
- Guarde sempre a churrasqueira na posição vertical em um local livre de poeira, detritos e água (como chuva, granizo, granizo, neve) para evitar polvilhar ou bloquear as aberturas de ventilação.
- Cubra o dispositivo com uma lona que proteja **contra as condições climáticas** para proteger as superfícies. **Deixe o dispositivo esfriar antes de colocá-lo.**

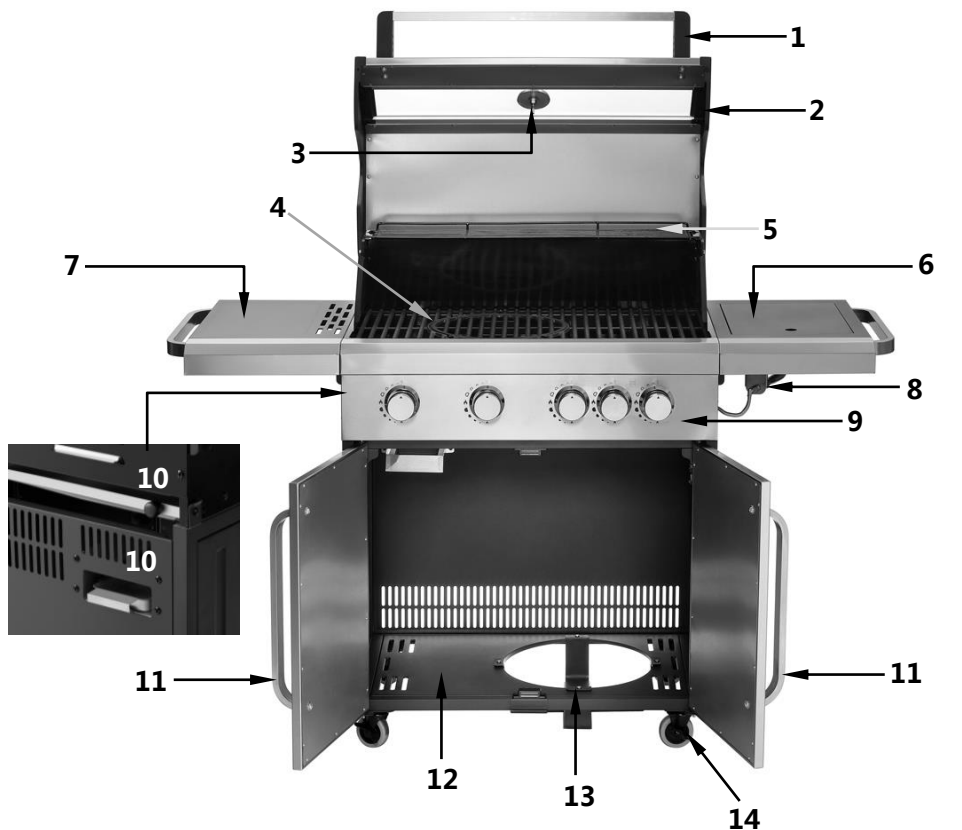
## 4. Dados técnicos

### 4.1 Indicações técnicas

<b>Nome</b>	<b>Churrasqueira com 4 queimadores</b>
Art. nº:	<b>2006533C</b>
Material:	Aço cromo-níquel 18/10; Grelha de grelha: ferro fundido com revestimento de esmalte
Versão:	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 4 queimadores principais: potência de cada 4,3 kW, possibilidade de regulação separada</li> <li>▪ Campo de cozedura do queimador lateral: potência de 3,5 kW</li> <li>▪ Superfície da grelha: L 670 x P 410 mm</li> <li>▪ Grelha de colocação: L 720 x P 120 mm</li> <li>▪ 1 gabinete: 2 porta, <ul style="list-style-type: none"> <li>- dimensões internas: L 700 x P 475 x A 550 mm,</li> <li>- fundo com placa de cobertura integrada para o uso de cilindros de gás</li> </ul> </li> <li>Tampa com termómetro integrado (50° C a 430° C/ 100° F a 800° F)</li> <li>▪ Tipo de gás: GLP (cilindro de gás: 5 kg ou 11 kg)</li> <li>▪ Sistema de ignição automática</li> <li>▪ Versão: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Grelhador de 4 peças,</li> <li>- Dimensões: 2 peças, L 320 x P 450 mm Ø 305 mm</li> <li>- 1 peça, L 150 x P 450 mm</li> <li>- Cobertura de chama</li> <li>- 2 recipientes de gordura</li> </ul> </li> <li>▪ 2 prateleiras laterais, cada uma com dimensões: L 510 x P 330 mm, capacidade de carga: 10 kg</li> <li>▪ 4 rodas, Ø 80 mm, com travões</li> </ul>
Conexão:	20,7 kW
Dimensões do aparelho:	L 1595 x P 580 x A 1175 mm
Peso:	56,0 kg

Reservado o direito a alterações técnicas!

## 4.2 Especificação dos componentes do aparelho



- |   |  |
|---|--|
| <b>1</b> Alça da tampa                                  | <b>8</b> Conexão do queimador lateral          |
| <b>2</b> Cubra com uma janela de vidro                  | <b>9</b> Painel de comando                     |
| <b>3</b> Termómetro                                     | <b>10</b> Recipiente coletor para gordura (2x) |
| <b>4</b> Superfície da grelha                           | <b>11</b> Maçaneta da porta do armário (2x)    |
| <b>5</b> Grelha de prateleira                           | <b>12</b> Armário inferior                     |
| <b>6</b> Prateleira lateral direita + queimador lateral | <b>13</b> Lugar para uma garrafa de gás        |
| <b>7</b> Prateleira lateral esquerda                    | <b>14</b> Rodízios giratórios (4x)             |

## 5. Instalação e utilização

### 5.1 Instalação



#### **CUIDADO!**

Todos os trabalhos de instalação, conexão e manutenção só podem ser realizados apenas por pessoal qualificado ou por pessoal qualificado que atenda aos seguintes requisitos:

- a) Autorização de nossa empresa;
- b) Aprovação do fornecedor de gás local.

Além dessas recomendações, as seguintes disposições devem ser observadas:

- 1) DVGW TRGI (Regulamentações técnicas para instalações de gás);
- 2) TRF (Regulamentações técnicas para instalações de gás);

Além disso, as disposições relevantes da legislação de construção e comercial, bem como as normas de saúde e segurança devem ser observadas.

#### **Classificação de combustíveis gasosos e bicos de queimadores utilizados em diferentes países**

Países de destino	Categoria	Pressão do gás	Bico do queimador principal	Bico do queimador lateral
BE-CH-CY-CZ-ES-FR-GB-GR-IE-IT-LT-LU-LV-PT-SK-SI	I <sub>3+</sub>	28-30 mbar	1,02 mm	0,92 mm
		37 mbar		
BG-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-HR-HU-IS-IT-LT-LU-MT-NL-NO-SE-SI-SK-RO-TR	I <sub>3B/P</sub>	30 mbar	1,02 mm	0,92 mm
PL	I <sub>3B/P</sub>	37 mbar	0,97 mm	0,88 mm
AT-CH-CZ-DE-SK	I <sub>3B/P</sub>	50 mbar	0,91 mm	0,82 mm

### 5.1.1 Montagem e instalação

- Desembalar o aparelho e acessórios, remover e descartar todo o material de embalagem de acordo com as normas vigentes no país de instalação.
- Verifique a integridade da entrega com base nas **instruções de montagem incluídas**.
- Monte o aparelho de acordo com as instruções deste manual de instalação.
- Instale o aparelho em uma superfície estável, seca, plana, impermeável e resistente ao calor.
- **Nunca** deve colocar o aparelho sobre uma superfície facilmente inflamável.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- O local de instalação deve ser facilmente acessível e suficientemente grande para permitir uma operação fácil e uma boa circulação de ar.
- Não coloque a churrasqueira sob obstáculos altos, como árvores, arbustos e telhados. Em torno do churrasco Grill deve ser mantido pelo menos 1 m - espaço livre.
- Retire a embalagem de proteção do aparelho antes de iniciar. Deve-se retirar a película lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.



**CUIDADO!**

**Nunca remova a placa de informação ou o rótulo do aparelho.**

### 5.1.2 Conexão de gás

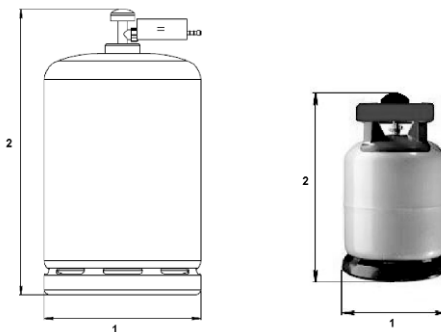


**CUIDADO!**

**Todos os trabalhos de instalação, conexão e manutenção devem ser realizados por um instalador qualificado de instalações de gás de acordo com os regulamentos internacionais, nacionais e locais aplicáveis.**

- O dispositivo está configurado de fábrica e pronto para uso com o tipo de gás indicado na placa de características. Esta churrasqueira só pode ser utilizada com gás líquido (propano-butano).
- No ponto de venda de cilindros de gás, compre uma garrafa de gás cheia. Pergunte ao vendedor de garrafas de gás para obter instruções sobre como lidar com a garrafa de gás.

- Utilize apenas cilindros de gás adaptados (11 kg ou 5 kg) para alimentar o dispositivo.
- Utilize cilindros de gás com as seguintes dimensões (ver imagem à direita):
  1. Diâmetro máximo:  
Ø 300 mm ev. Ø 229 mm
  2. Altura máxima:  
600 mm ev. 505 mm



- Nunca use um cilindro de gás com carcaça, válvula, flange / manguito ou aro danificados do pé. Um cilindro de gás esmagado ou enferrujado pode ser perigoso e deve ser verificado por um vendedor de gás.
- Sempre transporte a garrafa de gás e guarde-a na posição vertical.
- Nunca permita que a garrafa de gás tombe. Ela não deve ser negligenciada ou manuseada sem cuidado.
- Em dias quentes, nunca deixe uma garrafa no carro.
- Manuseie o cilindro vazio com tanto cuidado quanto com o cheio. Mesmo quando o cilindro de gás parece vazio, a pressão do gás ainda pode existir. Antes de desmontar o cilindro de gás, feche sempre a válvula do cilindro de gás.
- Um regulador de pressão e uma mangueira de gás flexível **não** estão incluídos no escopo de fornecimento para a conexão de gás. Entre em contato com seu revendedor de gás para obter informações sobre o regulador de pressão apropriado e a linha de gás.
- Use um regulador de pressão adequado aprovado pela norma DIN EN 16129:2013.
- Use apenas um regulador de pressão adequado para mangueiras de GLP e gás. Inclua os dados na tabela na página 143.
- Usar reguladores ou fios inadequados não é seguro; Sempre verifique as peças para adaptação antes de usar a churrasqueira.
- A linha de gás usada deve estar de acordo com o padrão nacional relevante. A linha de gás pode ter um comprimento máximo de 1,5 m
- O cabo danificado ou desgastado deve ser substituído. Insira a garrafa de gás no orifício fornecido no gabinete inferior.
- Certifique-se de que a mangueira de gás conectada à garrafa de gás não esteja torcida e não tenha nós. Nenhuma parte da linha de gás pode tocar em qualquer parte da grelha.



- Certifique-se de que o cilindro de gás não se mova durante a operação e que o acesso à válvula do cilindro de gás não esteja bloqueado.
- Ajuste todos os botões de gás na posição „O“ e feche a válvula do cilindro de gás.
- Conecte a linha de gás com a grade. Instale o regulador de pressão na linha de gás e conecte-o à válvula do cilindro de gás. Observe as instruções no manual de instruções do regulador de pressão durante a instalação.

### Teste de vazamento



### PERIGO!

**Nunca verifique se há vazamentos com chama aberta!**

- Depois de conectar o cilindro de gás, verifique todas as conexões quanto a vazamentos.
- Verifique apenas o aperto do dispositivo ao ar livre.
- Verifique se há uma válvula do cilindro de gás de antemão. Use uma solução de sabão ou um spray adequado para detectar vazamentos.
- Prepare aproximadamente 60 a 90 ml da solução de sabão, misturando 1 parte de detergente líquido com 3 partes de água. Aplique solução de sabão nas ligações/conexões de gás. Finalmente, conecte a pressão à linha de gás, abrindo a válvula do cilindro de gás. As conexões estão vedadas se não forem formadas bolhas na espuma.
- Em caso de não vedação, verifique as conexões, aperte e realize novamente o teste de vedação de acordo com o descrito acima.

### Substituição do bocal do queimador

- O aparelho está montado de fábrica e projetado para funcionar com o tipo e pressão do gás indicado na placa de características.
- Se necessário, a unidade pode ser ajustada para a pressão adequada do gás no país de instalação, conforme exigido pelos bicos especiais do queimador incluídos na entrega.
- **A substituição do bocal do queimador deve ser feita por um montador profissional de gás qualificado!**
- O bocal deve ser substituído por um bocal adaptado à pressão do gás disponível no país de instalação. Veja a tabela „**Classificação de combustíveis gasosos e bicos de queimadores utilizados em diferentes países**“ na página 143.

- A substituição dos bicos do queimador deve ser feita sucessivamente nos outros queimadores.
- Depois de substituir os bocais no tipo de gás adequado, deve-se colocar uma etiqueta na placa de características.
- As instruções de aviso na máquina devem ser substituídas por adesivos no idioma oficial do local de instalação

## 5.2 Utilização

### 5.2.1 Propriedades e dicas importantes

Este churrasco BBQ é seguro e fácil de usar.

Os gases utilizados são o butano entre 28 e 30 mbar, o propano a 37 mbar, o propano-butano a 30 mbar, o propano-butano a 37 mbar ou o propano-butano a 50 mbar. Certifique-se de que a grade seja usada somente na pressão correta e que os bicos necessários para essa pressão tenham sido instalados. Inclua os dados na tabela na página 143.

Churrasqueira a gás Barbeque com uma potência de 20,7 kW com uma grade de ferro fundido está equipada com quatro queimadores de aço inoxidável infinitamente ajustáveis.

Um campo de cozimento adicional foi integrado no compartimento de armazenamento correto.

A cobertura embutida do termômetro e a grande janela de vidro garantem o controle ideal dos pratos grelhados.

Prateleiras laterais fornecem espaço suficiente para especiarias, molhos, pratos ou talheres para churrasco.

A churrasqueira é equipada com 4 rodas, o que facilita a movimentação. Todas as rodas estão equipadas com um freio.

Os pratos podem ser grelhados na grelha com a tampa fechada ou aberta. Quando a tampa está fechada, ela deve estar aberta por 1 minuto a cada 5 minutos para liberar calor e evitar queima de gordura.

Esta grelha está equipada com dois recipientes de gordura. Os recipientes de coleta de gordura devem ser limpos regularmente.

A ventilação adequada permite uma eficiência de combustão ideal e eficiência energética da churrasqueira. Assim, a segurança do usuário e das pessoas que encontram a proximidade imediata do grill é garantida.

A uma velocidade do vento superior a 2 m / s, a grelha não pode ser utilizada no sentido contrário ao sentido do vento.

Ao usar a churrasqueira, mantenha longe de materiais combustíveis (produtos à base de petróleo, diluentes e todos os itens identificados como "inflamáveis").

## 5.2.2 Funcionamento do aparelho

### Antes da primeira utilização

- Antes da utilização, limpe o aparelho e seus acessórios. Seguir as instruções contidas no item 6. „Limpeza e manutenção”.
- Insira os recipientes de recolha de gordura (pequenos e grandes) na parte de trás do aparelho nos orifícios previstos para isso.

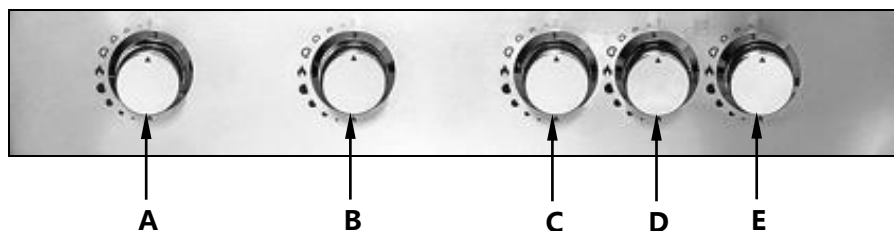


**CUIDADO!**

**Nunca use o dispositivo sem um recipiente coletor de gordura!**

- Coloque a grelha e a grelha de armazenamento e abra a prateleira direita, se precisar de usar um queimador lateral.

### Painel de comando



- A** Botão de gás queimador esquerdo
- B** Botão de gás grelha de queimador redondo
- C** Botão de gás queimador médio
- D** Botão lateral- botão de gás
- E** Botão de gás queimador direito

## Grelha

A grelha do aparelho consiste em 4 partes:

2 peças, L 320 x P 450 mm

Ø 305 mm

1 peça, L 150 x P 450 mm

## Grelha de prateleira

- Existe uma grade de armazenamento acima da grade da grelha. Pode manter a comida grelhada em condições quentes.



## Queimador lateral

- O dispositivo está equipado com um queimador lateral, localizado sob a prateleira direita. Este queimador pode ser usado para aquecer, por exemplo, molhos e entradas.
- Somente panelas ou potes com um diâmetro máximo de 240 mm e mínimo de 120 mm podem ser usados no queimador lateral.



## **Ignição do queimador principal**



### **ATENÇÃO! Risco de queimadura!**

**Não se incline sobre o aparelho quando acender a chama!**

**A chama ascendente pode levar a queimaduras.**

1. Abra a tampa antes de acender os queimadores.
2. Ligue a garrafa de gás à grelha de acordo com as instruções de funcionamento do regulador de pressão.
3. Gire todos os botões de gás para a posição „O“.
4. Desaperte a válvula do cilindro de gás.
5. Para acender o queimador esquerdo, o queimador de gás esquerdo deve ser pressionado e girado 90 ° no sentido anti-horário (a maior posição de chama).
6. O som de clique indica a ignição do queimador. Verifique se o queimador acendeu. Se o queimador não acender, o processo deve ser repetido.
7. Se o queimador não acender após duas tentativas, feche a válvula do cilindro de gás. Aguarde 5 minutos e tente acender o queimador novamente.
8. Quando o queimador já estiver aceso, você pode ajustar a chama conforme necessário pressionando e girando o botão de gás no sentido horário - da maior para a menor chama.
9. Acenda outros queimadores por. necessidades, seguindo a descrição acima.
10. Para desligar o queimador, gire o botão de gás apropriado para a posição „O“.
11. Para desligar completamente a grade, desligue a válvula do cilindro de gás e gire todos os botões de gás para a posição „O“.



## Ignição do queimador lateral

1. Se necessário, você pode acender o queimador lateral. Primeiro, abra a tampa da prateleira direita.
2. Certifique-se de que o botão de gás do queimador lateral esteja na posição „O“.
3. Para acender o queimador lateral, pressione o botão de gás apropriado e gire-o no sentido anti-horário até a posição de chama maior.
4. O som do clique indica a ignição da tocha. Se o queimador não acender, o processo deve ser repetido.
5. Se, após duas tentativas, o queimador não se acender, a válvula do cilindro de gás deve estar fechada. Depois de esperar 5 minutos, você pode repetir o processo de acender o queimador lateral.
6. Quando o queimador já estiver aceso, você pode ajustar a chama conforme necessário pressionando e girando o botão de gás no sentido horário - da maior para a menor chama.
7. Para desligar o queimador lateral, gire o botão de gás apropriado para a posição „O“ de forma que a chama se apague.

## Dicas e conselhos para grelhar

- Deslize os recipientes de gordura removíveis para as guias sob a grelha e os queimadores (na parte de trás do aparelho).



### **ATENÇÃO! Risco de queimadura!**

**Não toque nem remova os recipientes de coleta de graxa durante a operação. Durante a operação, eles ficam muito quentes. Antes de esvaziar e limpar, deixe os recipientes de gordura e seu conteúdo esfriar.**

- Antes da primeira utilização, o aparelho deve ser aquecido durante cerca de 20 minutos sem alimentos, com a tampa fechada para que o verniz endureça.
- Antes de colocar comida na grelha, a grelha deve ser pré-aquecida primeiro. Ajuste o grau de aquecimento, ajustando o fornecimento de gás, dependendo dos pratos a serem grelhados. A temperatura no dispositivo pode ser lida no termômetro na frente da tampa.
- Não coloque os alimentos para churrasco muito próximos um do outro na placa da grelha. Deixe um pouco de espaço para conseguir um efeito de grelha uniforme.
- Para grelhar a comida uniformemente, feche a tampa durante o processo de cozimento.



### **ATENÇÃO! Risco de queimadura!**

Quando grelhar carne com alto teor de gordura (por exemplo, salsichas, carne e carne de porco), gordura quente pode cuspir! Mantenha o espaço e use luvas de proteção ou talheres para grelhar com alças longas.



### **ATENÇÃO! Risco de queimadura!**

O vapor quente escapa quando você abre a tampa depois de grelhar. Um vapor quente leva a queimaduras / queimaduras nos braços, mãos ou rosto. Mantenha a folga e use luvas de proteção ao abrir a tampa. Use sempre a alça da tampa com isolamento térmico!

- Depois de terminar o processo de cozimento, você pode colocar a comida no rack de armazenamento sob a tampa. Desta forma, pratos grelhados podem permanecer quentes por um tempo.
- Use o queimador lateral para aquecer ou preparar pratos ou molhos em tachos ou panelas.

## **Desligando a churrasqueira**

- Feche a válvula do cilindro de gás.
- Gire todos os botões de gás no dispositivo no sentido horário até a posição „O“.
- Deixe que todas as partes do dispositivo arrefeçam e limpem o dispositivo de acordo com as instruções no capítulo 6 „Limpeza e manutenção“.

## 6. Limpeza e manutenção



### ATENÇÃO!

Antes de limpar, desconecte o aparelho do suprimento de gás fechando a válvula do cilindro de gás e girando os botões de gás para a posição „O“.

Aguardar até que o aparelho se arrefeça.

Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.

Preste atenção para que a água não entre no aparelho.



### CUIDADO!

Nunca use líquidos inflamáveis ou explosivos. Os vapores podem causar incêndio ou explosão.

Não use limpadores de forno para limpar o aparelho!

- Para limpar o aparelho, use água morna com um agente de limpeza suave e um pano macio.
- Ao limpar o dispositivo, certifique-se de que os queimadores e a ignição estejam sempre secos. Se entrarem em contato com a água, **nunca** tente ligar o aparelho. Peça para o instalador de gás verificar e, se necessário, substituir os queimadores e a ignição.

### Limpeza de superfícies externas

- Mantenha as superfícies externas limpas. Limpe-os com água morna, um agente de limpeza suave e um pano macio.

### Limpar por dentro

- Remova os resíduos de alimentos da grelha e da grelha de colocação com um pincel ou pano de limpeza. Em seguida, limpe-os com uma solução de detergente de água e detergente. Enxágue com água limpa e deixe estas partes para secar completamente.
- Pó de limpeza não agressivo pode ser usado para sujeira persistente. Lave com água no final.
- „**Queimar**“ a grelha após cada utilização minimiza o restante da comida. Coloque o seletor de gás no nível de suprimento de gás mais alto e deixe o dispositivo funcionando quando a tampa estiver fechada, sem grelhar por cerca de 15 minutos.



- Se o interior da tampa começar a parecer que a tinta está começando a descascar, é a gordura que se instalou e agora está descascando. Limpe a superfície completamente com uma solução muito quente de água e detergente para lavar louça. Enxágüe com água limpa e deixe as superfícies secarem completamente.
- Limpe o gabinete inferior regularmente com um pano macio e úmido.

### **Limpeza de recipientes coletores de gordura**

- Deixe o dispositivo esfriar após o uso. Retire o pequeno recipiente de recolha de gordura e esvazie-o regularmente. Lave o recipiente coletor de gordura com água morna e um agente de limpeza suave. Enxágüe com água limpa e seque-a antes de colocá-la de volta nas guias na parte de trás do dispositivo.
- Se limpar completamente o dispositivo, você pode remover o recipiente de coleta de graxa grande e limpá-lo com um pano macio e úmido.
- Certifique-se de que ambos os recipientes de gordura sejam colocados de volta no aparelho antes de ser iniciado.

### **Limpar os queimadores**

- Desligue a válvula do cilindro de gás e desconecte o dispositivo do cilindro de gás.
- Remova as grelhas e remova as tampas das chamas.



#### **ATENÇÃO! Perigo de fogo!**

**Um queimador entupido pode causar um incêndio sob o dispositivo.**

- Os queimadores devem ser limpos com uma escova macia ou ar comprimido e depois limpos com um pano.
- As aberturas do queimador entupidas devem ser limpas com um limpador de tubos ou um dispositivo para empurrar tubos ou com um arame rígido (por exemplo, um clipe de escritório dobrado).
- Verifique o queimador quanto a danos (rachaduras ou furos). Se algum dano for encontrado, o queimador deve ser substituído imediatamente. Reinstale os queimadores e verifique se os orifícios da válvula de gás estão posicionados corretamente e presos com segurança na entrada do queimador.
- Aranhas ou outros insetos podem se aninhar no bocal ou no queimador. Isso pode danificar a grade do gás e torná-la perigosa de usar. Os orifícios dos bicos devem ser limpos com uma agulha. O ar comprimido pode ser útil na remoção de pequenas partículas.

## Manutenção



### **CUIDADO!**

**Todos os trabalhos de manutenção e reparação no dispositivo só podem ser executados por um instalador de instalação de gás autorizado. Recomendamos a manutenção anual do dispositivo por um instalador de gás.**

- O fornecimento de gás / linha de gás deve ser verificado mensalmente e após cada substituição do cilindro de gás.
- Se a mangueira de gás apresentar sinais de desgaste ou danos antes de iniciar o dispositivo, ela deve ser substituída pelo tubo de gás apropriado recomendado pelo fabricante.

## 7. Possíveis problemas

No caso de um defeito, deve desconectar o aparelho da corrente eléctrica. Com base no seguinte quadro, deve verificar se existe a possibilidade de eliminar os defeitos de funcionamento antes de contactar o serviço ou notificar o vendedor.

FALHA	CAUSA	RESOLUÇÃO
<b>Cheiro de gás</b>	Vazamento no sistema de gás	Feche imediatamente a válvula do cilindro de gás (gire para a direita)
		Evitar a formação de chamas ou faíscas (não ligue nenhum aparelho eléctrico)
		Aperte todas as conexões do sistema de gás
		Verifique todos os elementos condutores de gás quanto a danos; substitua as peças danificadas por peças novas originais
		Realize uma verificação de vazamento de gás

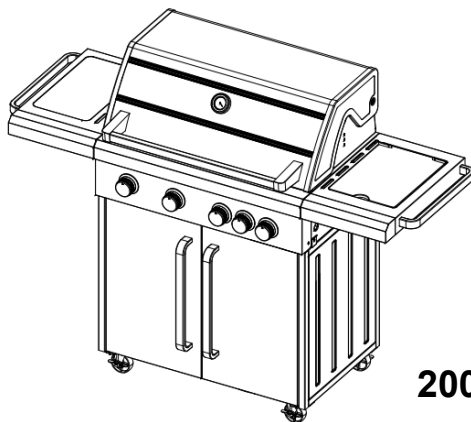
FALHA	CAUSA	RESOLUÇÃO
<b>O queimador não se acende</b>	A garrafa de gás está vazia	Trocar o cilindro de gás
	A válvula do cilindro de gás está fechada	Abra a válvula do cilindro de gás
	Interromper o fornecimento de gás (por exemplo, tubo de gás dobrado)	Restaurar o fornecimento de gás desimpedido (verificar vazamento de gás)
	Bico ou ignição bloqueada	Limpe ou substitua o bocal ou a ignição
<b>A temperatura da grelha é muito baixa</b>	O tempo de aquecimento é muito curto	Feche a tampa e gire o botão para uma configuração mais alta (aquecer 5 a 10 minutos)
	Os orifícios de saída de gás no queimador estão entupidos	Remova os bloqueios no queimador

**Se não for possível remover a causa do mau funcionamento:**

- não abra o corpo principal,
- avise o serviço de atendimento ao cliente ou contate o revendedor, fornecendo as seguintes informações:
  - tipo de avaria no funcionamento;
  - número do artigo e número de série (veja a placa de identificação na parte inferior do dispositivo);
  - data da compra.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
33154 Salzkotten  
Alemanha

Tel.: +49 5258 971-0  
Fax: +49 5258 971-120  
**Linha direta – Suporte técnico:** +49 5258 971-197  
www.bartscher.com



**2006533C**

**Montageanleitung** **D/A/CH**

**Installation instruction** **GB/UK**

**Mode de montage** **F/B/CH**

**Montage-instructie** **NL/B**

**Instrucciones de instalación** **E**

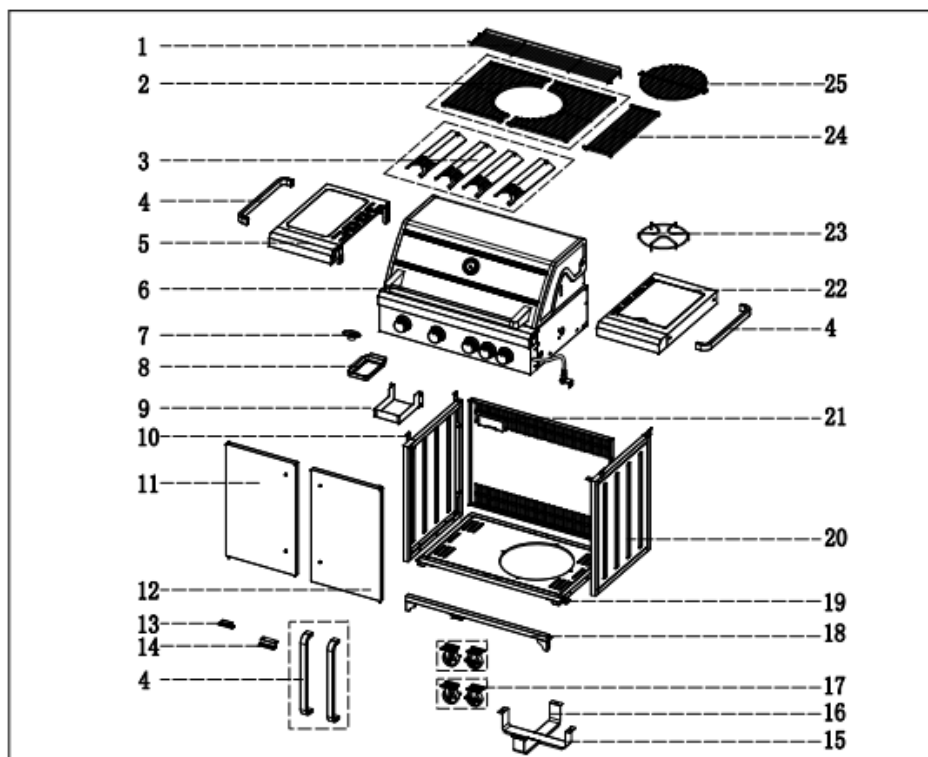
**Instruções de montagem** **P**









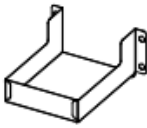
**Istruzioni di montaggio** **I/CH**





















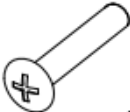
**Montážního návodu** **CZ**


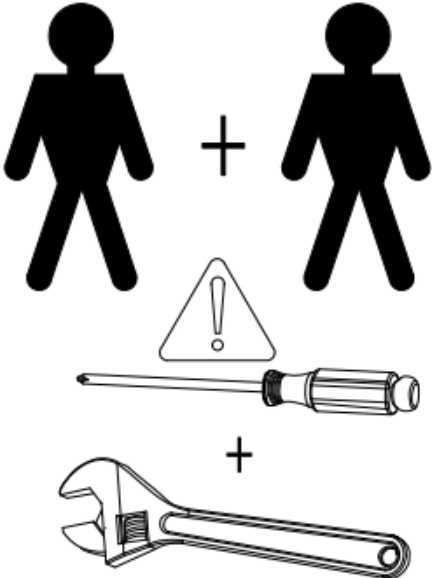

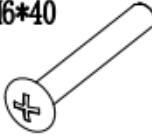
**Instrukcje montażu** **PL**

**Инструкция по монтажу** **RUS**



1		*1	4		*4	7		*1
2		*2	5		*1	8		*1
3		*4	6		*1	9		*1

10		*1	17		*4	24		*1
11		*1	18		*1	25		*1
12		*1	19		*1	A		*4
13		*1	20		*1	B	M6*6 	*4
14		*1	21		*1	C	M6*12 	*50
15		*1	22		*1	D	M5*10 	*4
16		*1	23		*1	E	M6*30 	*4

F	<b>M4*16</b> 	*2	
G	<b>M4*10</b> 	*2	
E	<b>M6*40</b> 	*6	

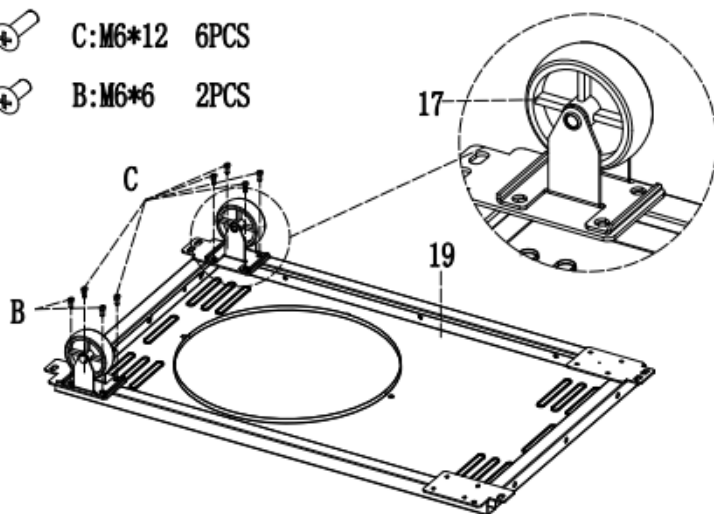
1





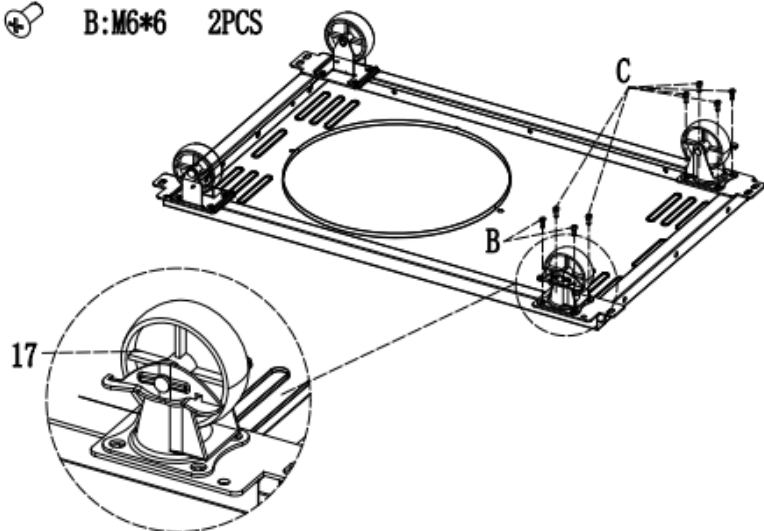
C: M6\*12 6PCS





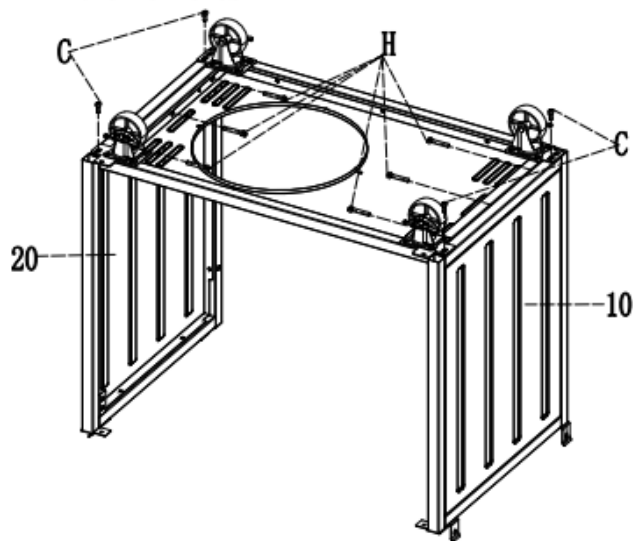
B: M6\*6 2PCS





- 2  C:M6\*12 6PCS  
 B:M6\*6 2PCS

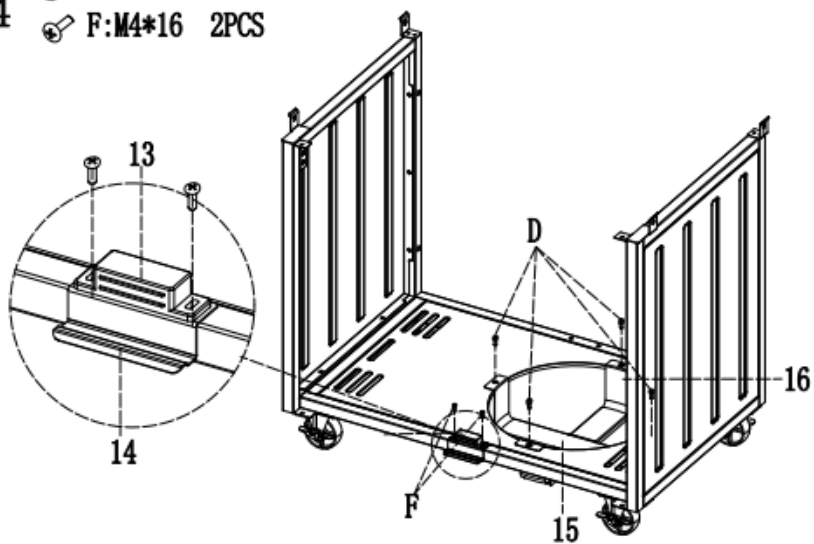


- 3  C:M6\*12 4PCS  
 H:M6\*40 6PCS

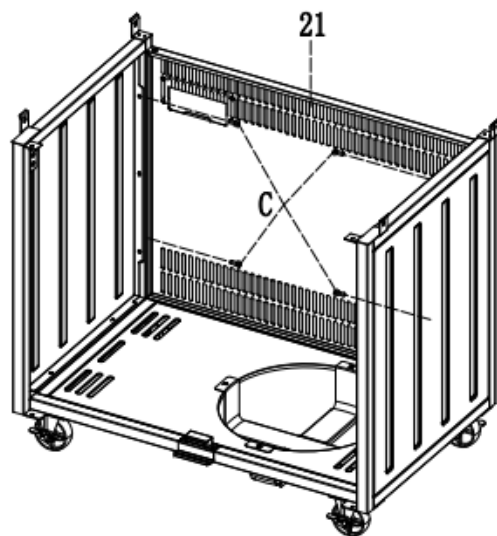





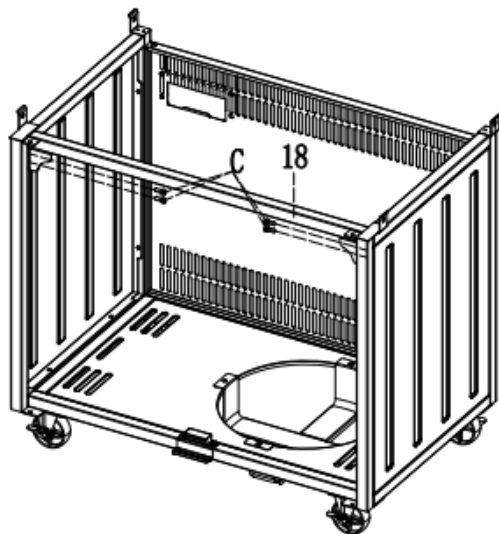
4  D:M5\*12 4PCS  
 F:M4\*16 2PCS




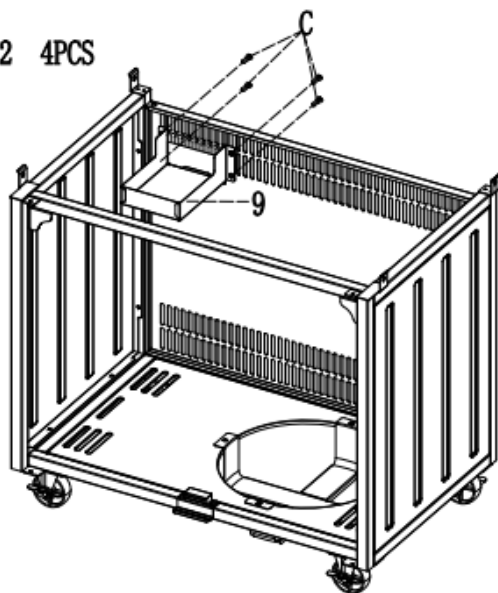
5  C:M6\*12 4PCS



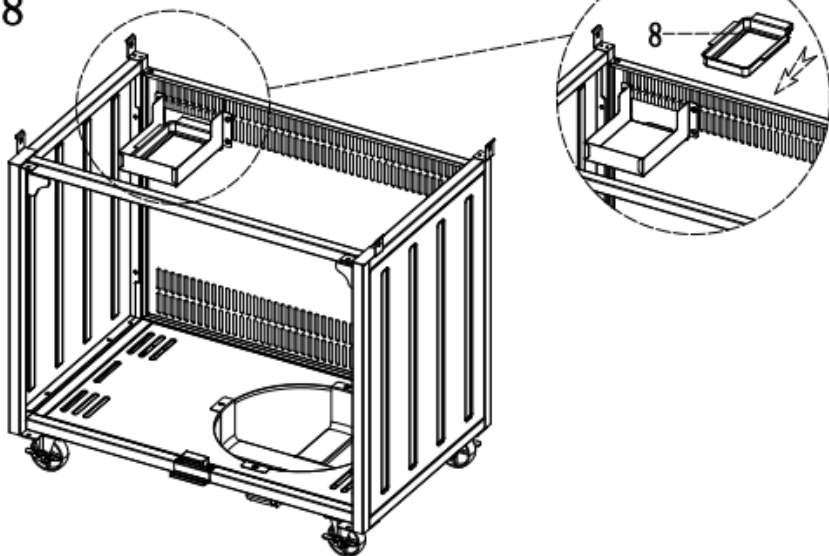
6  C:M6\*12 4PCS



7  C:M6\*12 4PCS



8

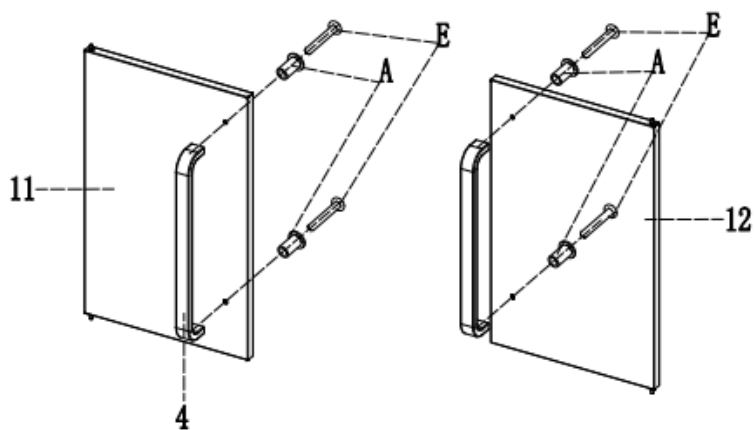


9

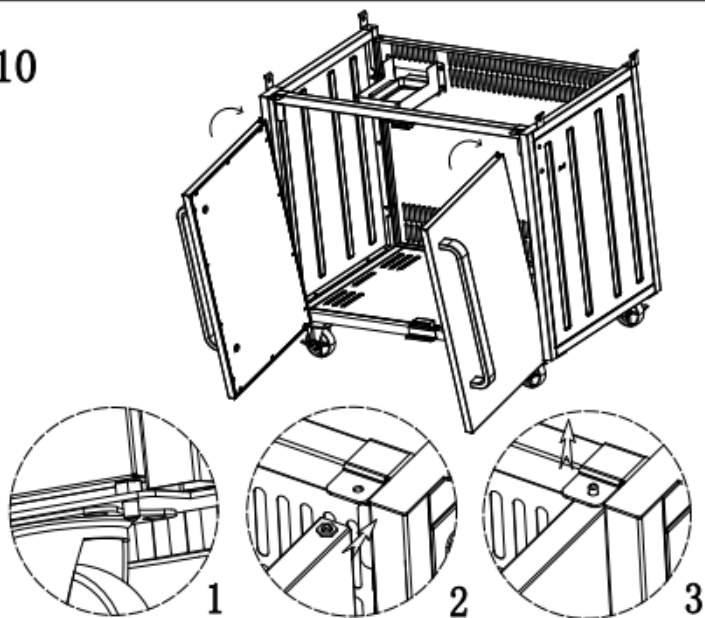



E: M6\*30 4PCS

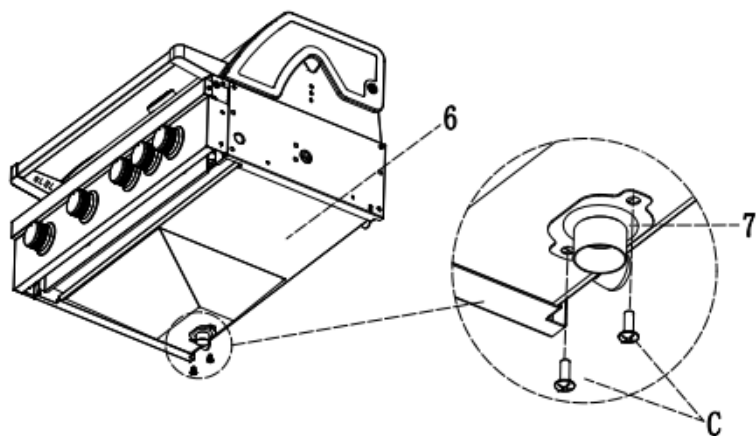
A: 4PCS




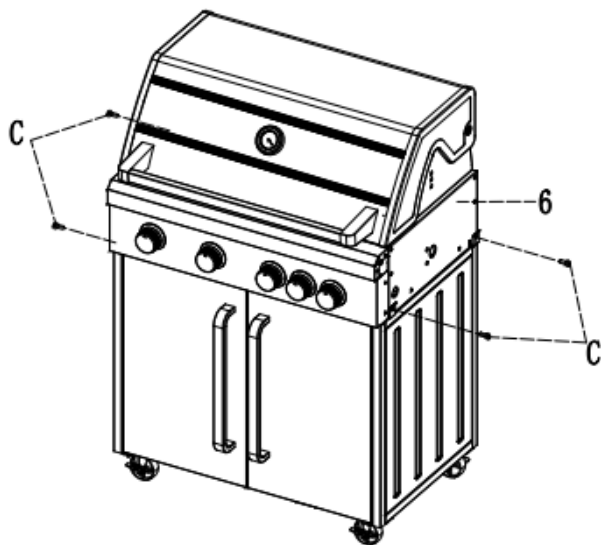
10




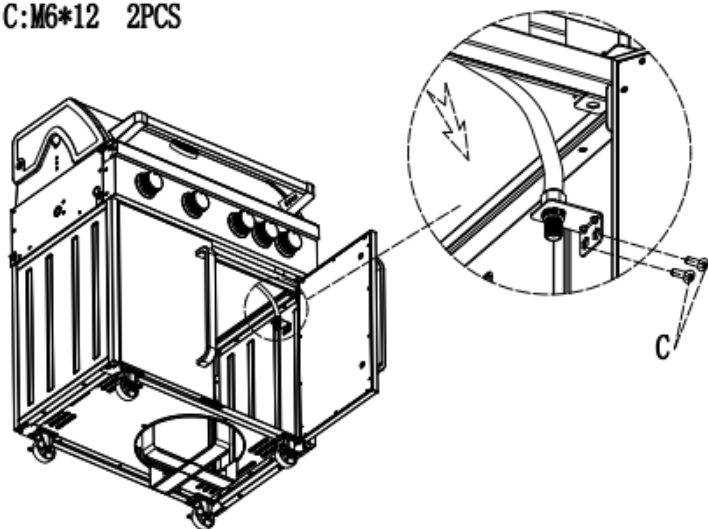
11  C:M6\*12 2PCS



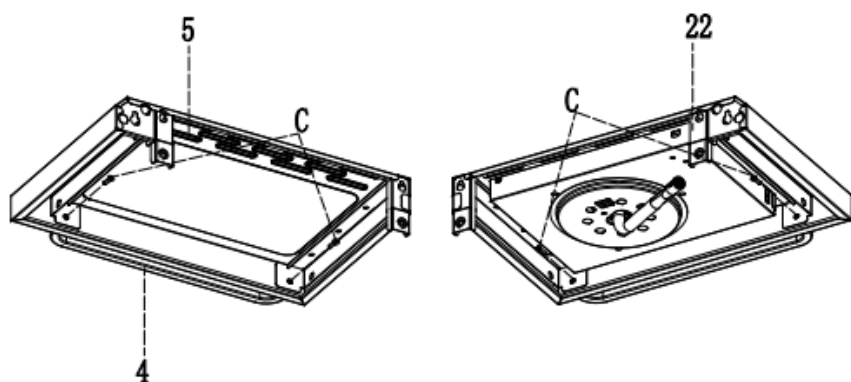
12  C:M6\*12 4PCS



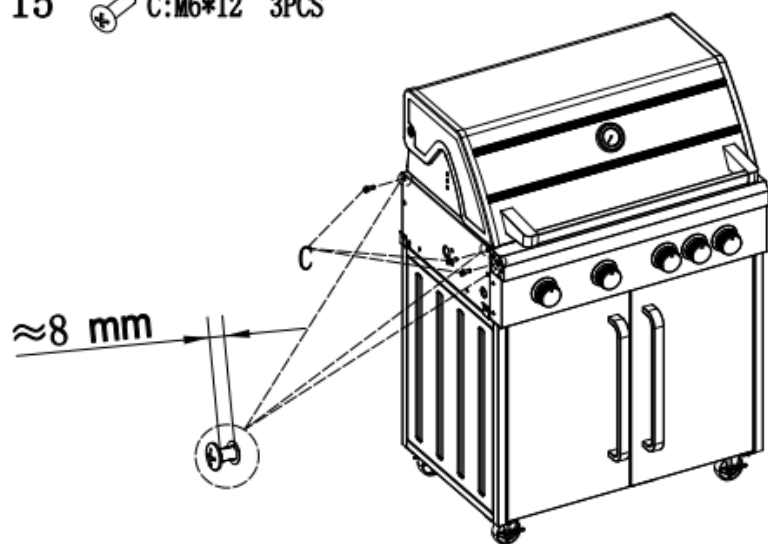
13  C:M6\*12 2PCS



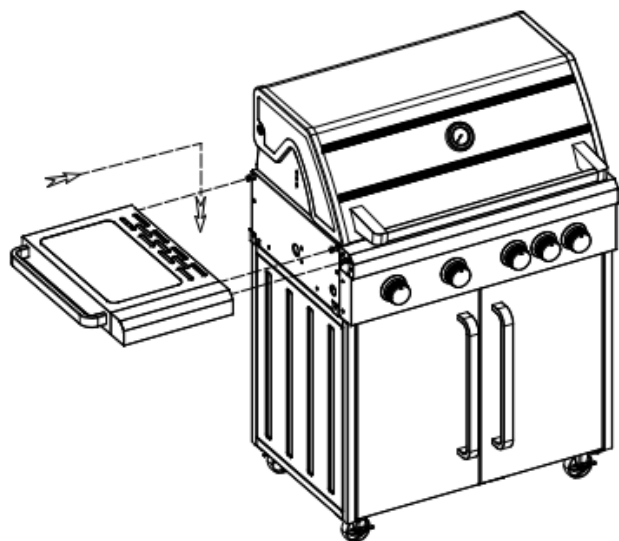
14  C:M6\*12 4PCS




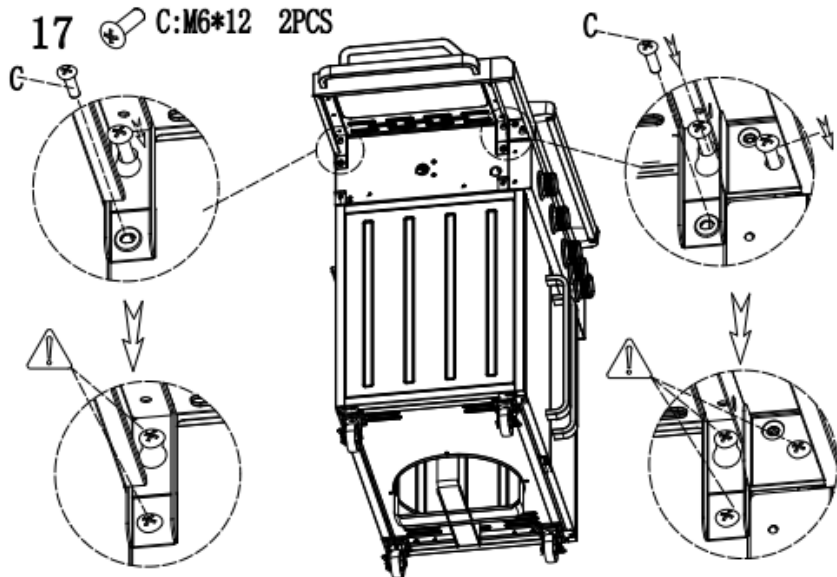
15  C:M6\*12 3PCS



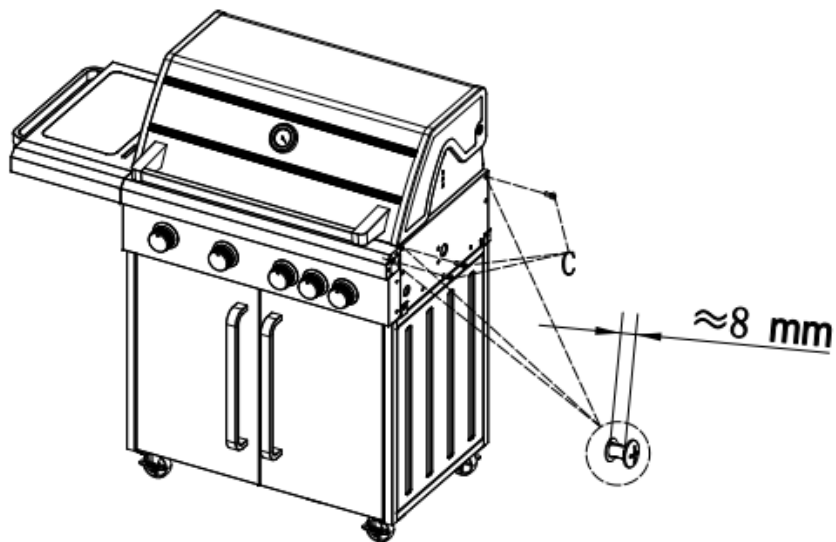
16



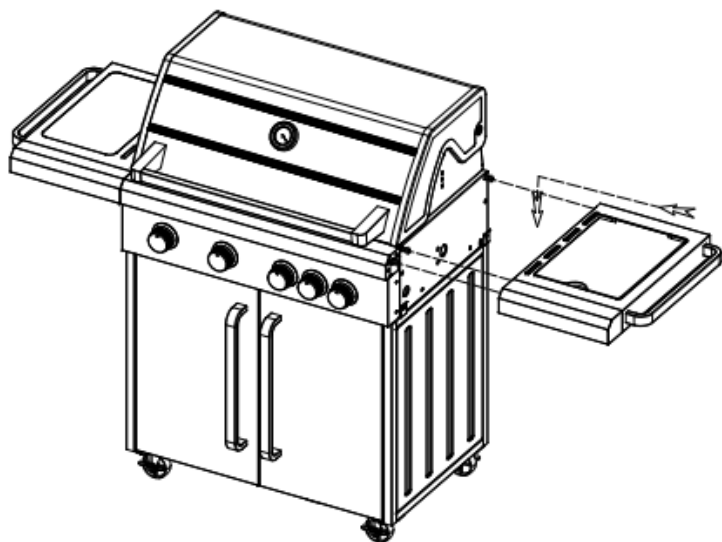
17  C:M6\*12 2PCS



18  C:M6\*12 3PCS

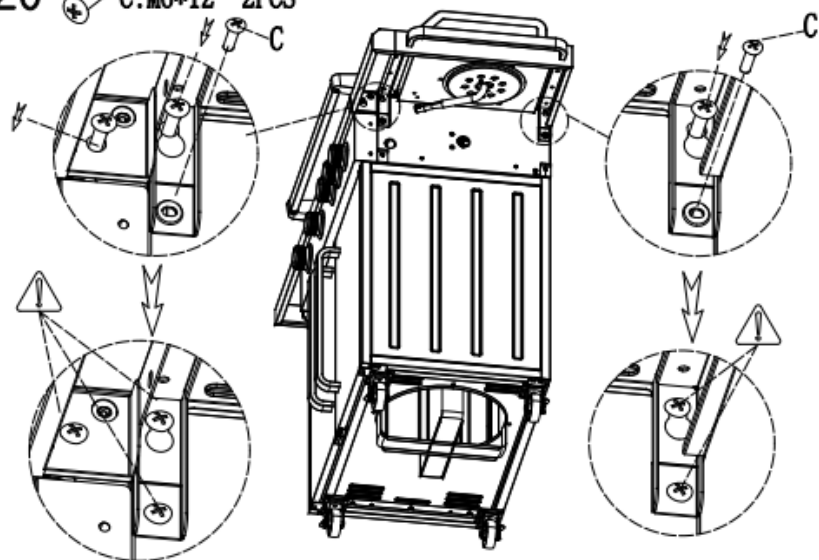



19

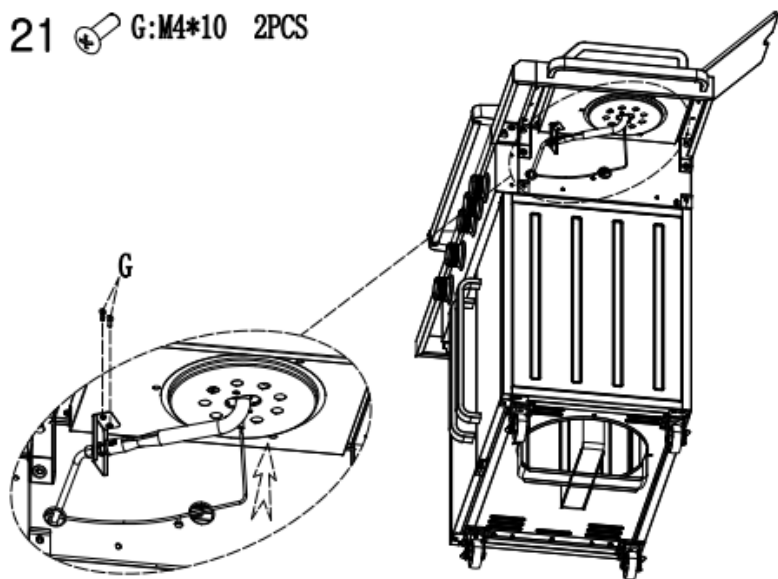




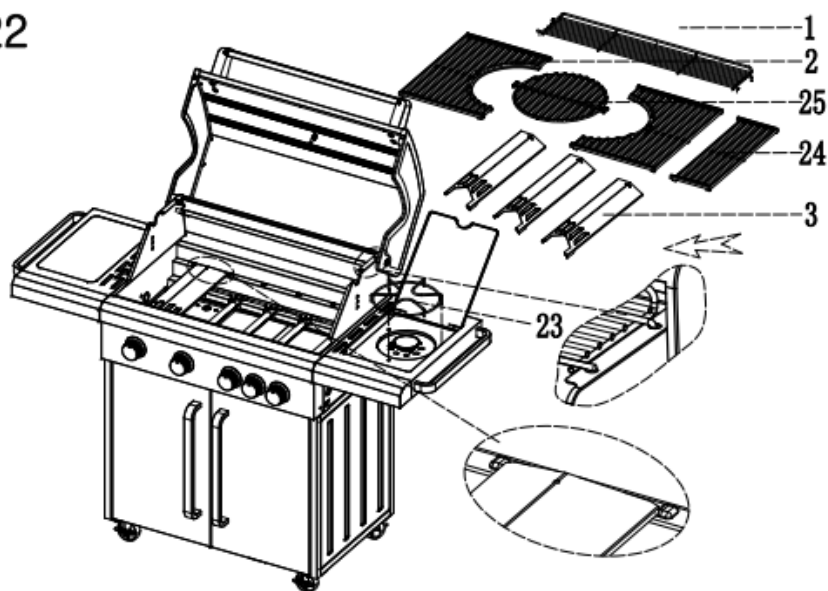
20  C:M6\*12 2PCS



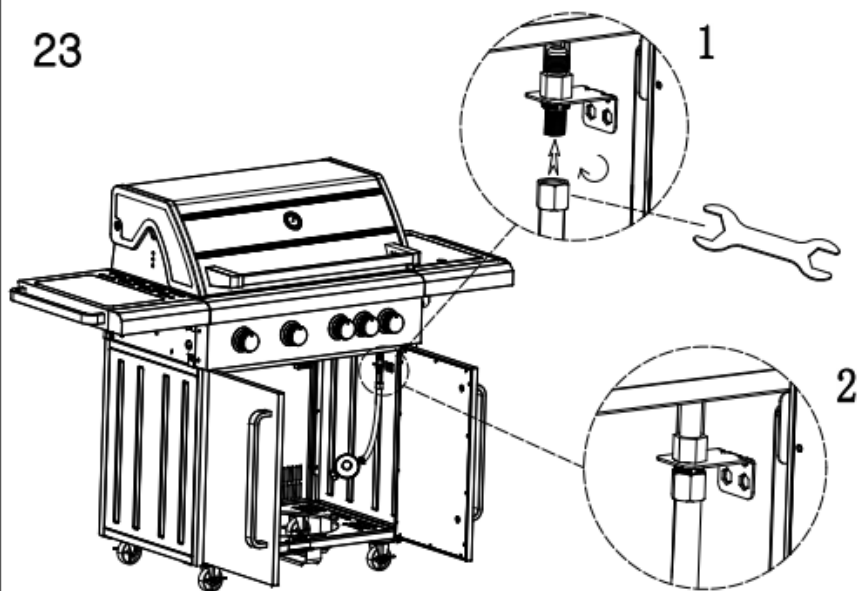
21  G:M4\*10 2PCS



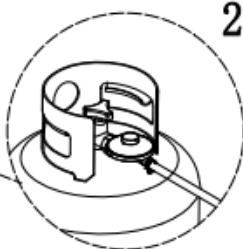
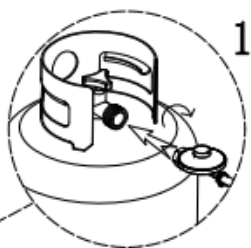
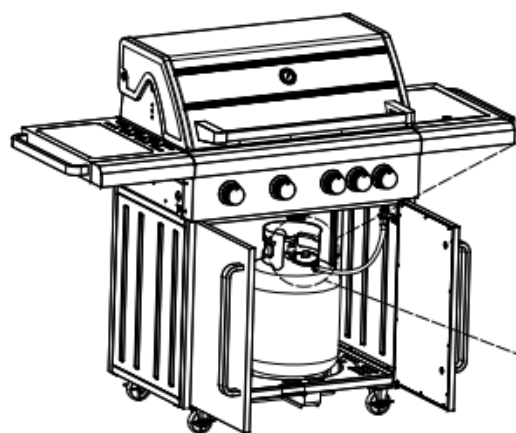
22



23



24



25

